



ST. MARY CATHOLIC CHURCH
LA IGLESIA CATÓLICA DE SANTA MARÍA
 432 EAST DOWNER PLACE, AURORA, ILLINOIS 60505
 (630) 892-0480

stmary432@yahoo.com

Parish Website: www.stmaryaurora.org

TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
27 AUGUST 2017

VIGÉSIMO PRIMERO DOMINGO
DEL TIEMPO ORDINARIO
27 DE AGOSTO DE 2017

Jesus said to Peter,
"I will give you the keys to the kingdom of
heaven. Whatever you bind on earth shall
be bound in heaven; and whatever you
loose on earth shall be loosed in heaven."

Matthew 16: 19

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD



Jesús le dijo a Pedro: "Yo te daré las llaves
del Reino de los cielos; todo lo que ates en
la tierra quedará atado en el cielo, y todo
lo que desates en la tierra quedará
desatado en el cielo".

Mateo 16, 19

Leccionario I ©1976 Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica

Masses • Las Misas

Saturday: 4:00 PM

Sábado: 7:00 PM

Sunday: 9:00 AM

Domingo: 11:00 AM

Weekdays/Días de la Semana:

Listed in the weekly bulletin

Información en el boletín semanal

Penance • Confesiones

Saturday/Sábado: 2:45-3:30 PM

Prayer Chain • Cadena de Oración:

If you have a request, please call the parish office.

Cualquiera que desea una oración para alguna necesidad especial, de llamar a la Oficina de la Parroquia.

Adoration of the Blessed Sacrament:

Fourth Saturday 9:00 PM-5:00 AM

Adoración del Santísimo Sacramento:

El cuarto sábado 9:00 PM-5:00 AM

La Coronilla de la Divina Misericordia:

Los Martes 7:00 PM

Pastor/Párroco

The Reverend Timothy Piasecki

Deacon/Diácono

Mr. José Falcón

Parish Office/La Oficina Parroquial

432 E. Downer Place (630) 892-0480

Monday/Lunes—Friday/Viernes: 9:00 AM-3:00 PM

Religious Education/Formación Religiosa:

(630) 892-0480 Mrs. Mary Ann Bennett, DRE

Centro Cristo Rey:

(630) 851-1890

Immigration Services

Servicios al Inmigrantes:

(630) 851-6807

Society of St. Vincent de Paul

Sociedad de San Vicente de Paul

(630) 851-2913

Mass Intentions

Saturday/sábado, August 26 de agosto, 2017

4:00 PM †Lucille Plachetka (Tim Horneman)

7:00 PM †Marino Lopez (La Familia)

Sunday/domingo, August 27 de agosto, 2017

9:00 AM †Jorge Cajigas (María Muñoz)

11:00 AM †Salvador y Sofia Ramirez, Indalecio, Pedro, y Loreto Ramos, Rogelina Ochoa (La Familia)

Monday/lunes, August 28 de agosto, 2017

8:00 AM †Raymond & Mae McGrady (Bennett Family)

Tuesday/martes, August 29 de agosto, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Erath Family (Marlene Kahoun)

Wednesday/miércoles, August 30 de agosto, 2017

8:00 AM †The Fatihful Departed

Thursday/jueves, August 31 de agosto, 2017

8:00 AM †Deceased Members of the Kahoun Family (Marlene Kahoun)

Friday/viernes, September 1 de septiembre, 2017

8:00 AM †The Faithful Departed

Saturday/sábado, September 2 de septiembre, 2017

4:00 PM †Ignacio Chaidez (Theresa Chaidez)

7:00 PM Miembros de la Parroquia de Santa María

Sunday/domingo, September 3 de septiembre, 2017

9:00 AM †Bernice Rogan (Tom & Marjorie Harkins)

Back to School Prayer Service

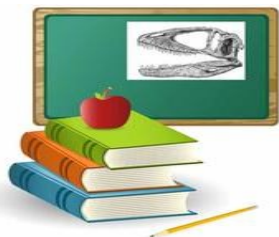
St. Joseph Church

High Street & Illinois Avenue, Aurora

August 28—7:00 PM

You are invited to join other churches of Aurora for an evening of prayer and music as we pray for all Aurora school students, faculty and staff and ask God to watch over them.

Sponsored by the Aurora Area Police Chaplains



Servicio de Oración para Regreso a Clases

La Iglesia de San José

En la calle High y la avenida Illinois, Aurora

28 de agosto de 2017 a las 7:00 PM

Usted está invitado a unirse a otras iglesias de Aurora, para una noche de oración y música, mientras oramos por todos los estudiantes, maestros y personal de Aurora; para unidos pedir que Dios los proteja.

ST. MARY PARISH FESTIVAL

KERMES PARROQUIAL

“A Christian steward is one who receives God’s gifts gratefully, cherishes and tends them in a responsible and accountable manner, shares them in justice and love with others, and returns them with increase to the Lord.” (U.S. Bishops pastoral letter on stewardship)

Thank you to the many **Christian stewards** who made our **Parish Festival** such a wonderful experience. Thank you to the many women, men, and children who donated prizes, fruits and vegetables, other food; who donated muscle, time and creativity; who cooked delicious food; who set up and cleaned up; who begged from local businesses and sold raffle tickets at work and at church; who obtained the needed permit; who went to planning meetings; who found entertainment; who got word out; who came from neighboring parishes to help us. Thank you to La Sierra of Aurora for allowing us to use their facility. A special thank you to Ana Maya for being the chairperson again this year. God bless all who participated in the 2017 St. Mary Parish Festival.

“Un cristiano corresponsable recibe los dones de Dios con gratitud, los aprecia y los cuida de manera responsable y moderada, los comparte en justicia y amor con los demás y se los devuelve al Señor con creces”.
(carta pastoral de los obispos de los Estados Unidos)

Gracias a tantos **cristianos corresponsables** que hicieron posible la maravillosa experiencia que fué la **Kermes parroquial**. Gracias a tantos mujeres, hombres, y niños que donaron premios, frutas, etc.; los mismos que donaron también músculos, tiempo, creatividad, y cocinaron comidas deliciosas. Gracias a los que arreglaron las sillas y las mesas e hicieron la limpieza, a los que consiguieron donaciones de los comercios de la localidad y a los que vendieron boletos para la Rifa en el trabajo y en la iglesia. Además, gracias a los asistieron a las juntas para el planeamiento de la Kermes y que consiguieron a músicos y talento y que además, los hayan convencido de ofrecer su talento y los que nos consiguieron los permisos de la ciudad. Gracias también a los que hicieron la publicidad y a los que vinieron de otras parroquias vecinas para ayudarnos. Un agradecimiento especial a la Sierra de Aurora por permiternos usar sus instalaciones. Gracias, gracias, gracias a Ana Maya quien generosamente fue presidente del comité de nuestra Kermes. Que Dios bendiga a todos los participantes en la Kermes de Santa María.

RAFFLE

RIFA

\$500.....Filemon Rodriguez



CHURCH CLEANING / LIMPIEZA del TEMPLO
Sat./sábado, Sept. 2 de septiembre, 9 a.m.

Mike Buckley, Gisela Cuanetl, Delfina Mendoza, Adam Meza, Leslie Meza, Lizbeth Meza, Sandra Schuler, Maura Sierra